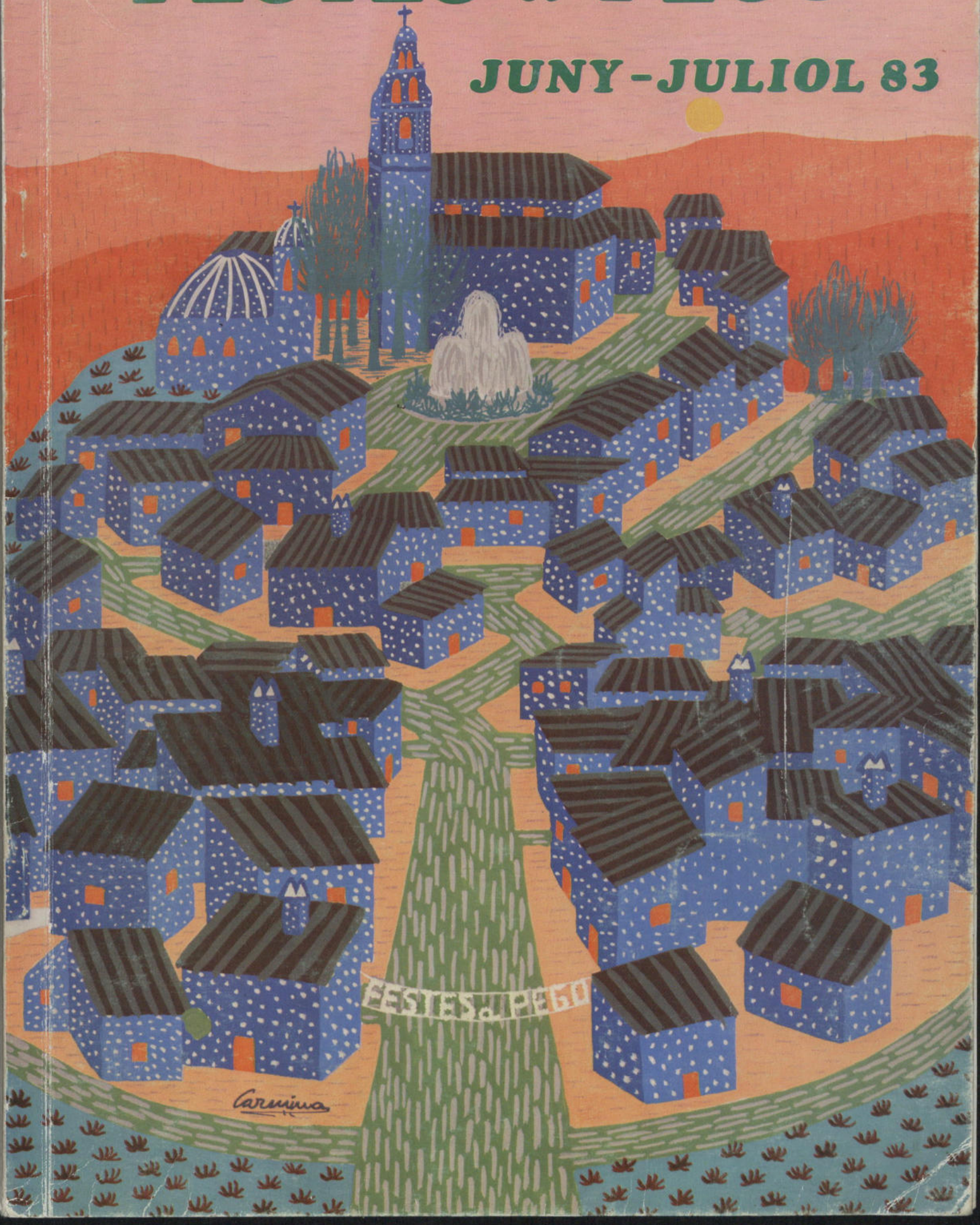
FESTES a PEGO

JUNY - JULIOL 83



BIBLIOTECA PUBLICA MUNICIPAL
CASA DE CULTURA - PEGO

M.I. AJUNTAMENT

ALCALDE

Fernando Alemany Ortolá

CONCEJALS

Joaquín Carmelo Pastor Femenía
Angel Portes Sala
Pascual Franqueza García
Ramón Seresola Siscar
José Sala Estela
Joaquín Pastor Sastre
José Sendra Sendra
José Antonio Pascual Escrivá
Pascual García Naya
Carlos Siscar Sastre
Fernando Alcina Sendra

SECRETARI

Carmelo Sendra i Martínez

INTERVENTOR

José Sempere Candela

DEPOSITARI

Salvador Sendra Pinto

COMISSIO DE FESTES

PRESIDENT

José Seguí Sanchis

COMPTAOR

Vicente Pastor Alentado

VOCALS

Vicente Bañuls Morell
José Bañuls Cots
Vicente Company Gosp
Fernando Pascual Camarena
Carmelo Sastre Sastre
José Milvaques
Juan Sebastián Ferrer Benavent
Vicente Reig Pastor
Andrés Ceresola Siscar

LLIBRE DE FESTES
MANUEL REQUENA REY

FESTEJOS QUE LA VILA DEDICA AL SEU SANT PATRÓ EL SANTISSIM ECCE-HOMO

Del 26 de Juny al 1 de juliol de 1983

ANY XL n.º 35

Sumarí

* **Portada**, por
* **El Batle al poble de Pego.**
* **S.S.M.M. Reis d'Espanya.**
* **"Creo en Jesucristo, su único hijo, nuestro Señor"** por Vicente Peiró Gregori.
* **Santissim Ecce-Homo.**
* **Festera Major, 1983.**
* **Cort d'Honor.**
* **Pego. Estudio Histórico-Geográfico y Económico. ALAÇDRACH y la Reconquista del Valle de Pego,** por Fco. J. Cuquerella Pascual.
* **La Trilladora**, per Rafael Ruiz.
* **Esclaus, criats i amos a Pego de 1533 a 1636**, per Josep Vicens i Pascual.
* **Acta del VIII Certamen Vila de Pego.**
* **La Gracia**, por José Juan Llácer Bueno.
* **La Trilladora "Esport"**, per Ferran Ferrando.
* **La Droga**, por Mila Sastre Mut.
* **Recordant les Festes de l'Any 1951**, per Ferrán Ferrando.
* **Escursión al Xillibre**, por Eusebio Estela Mut.
* **Butlleti d'Informació Municipal**, por Carmelo Sendra Martínez.
* **Programació de Festejos.**

EDITA Y DIRIGE:
La Comisión Municipal de Fiestas

IMPRIME:
Imprenta Rocher
C/San Vicente, 8 - Tel. 281 53 79
Bellreguart

EL BATLE AL POBLE DE PEGO

Teniu a les vostres mans, un any més, el llibre de festes i la salutació de l'alcalde.

El llibret, la Comissió de Festes ha decidit de fer-lo este any diferent. Concretament, un poc més modest. (Confiem que vos agrade).

L'alcalde també és nou, l'acabeu d'elegir. Confiem també en que vos agrade.

Jo, em compromet a complir al maxim, per tal de ratificar la confiança que en mi s'ha demostrat.

I entrant en materia, vos desitge unes agradables festes en esta tradicional Fira en honor al nostre Ecce-Homo.

Continuament en trobe gent pel carrer que em comenta, que les festes, ja no son com les d'abans. Pero a part d'esta opinió, existeix un altre criteri, que correspon a la gent generalment més jove: que diu ¡Que be que ho vam passar en els dies de la Fira!

Aixo en fa pensar, i no sé si m'enganye, que qui canvia som nosaltres i no les festes. Jo veig en festes lo que he vist tota la vida: balls, bous, processons, cucanyes, etc, i veig ara coses noves que la configuren segons els temps que corren: Moros i Cristians i el retrobament del Tir i Arrastre.

Per això pense que l'anar pujant en anys, som nosaltres qui ens retirem de pendre part activa en la festa, per donar part a la gent jove, portadora d'il.lusió i dinamisme.

Ara bé, la festa és per a tots, grans i menuts, i per tant s'han d'aportar idees per omplir el buit que es puga quedar als distints nivells d'edat de gent que la viu i s'ho passa bé amb ella. No té trellat que la Comissió ens programe tota clase d'espectacles, i nosaltres ens limitem a fer d'espectadors passius: la bona festa és aquella en la qual hi ha molta participació popular, aquella en la que tot el món pren part. Penseu que espectadors ja ho som prou al llarg de l'any, davant la tele.

Motiu d'admiració mereixen els veins d'alguns carrers que per Sant Josep, i altres festivitats, fan festa al carrer, festa viva i vertaderament popular: sopars, musica, disfresses, balls i molta alegria, demostrant que per a pasar-ho bé sols és necessari voler.

Una miqueta d'això ens agradaria per a tot el poble: que tinguerem il.lusió de que arribara la Fira, perquè van a ser dies d'alegria per a tots.

Vos demanem, vos demane col.laboració per tal de trobar la forma de fer mes i millors festes. L'Ajuntament i la Comissió de Festes estan oberts a les vostres suggerències.

Fem entre tots un poble millor cada día, amb unes grans festes millors cada any i ben sanes i divertides, per a que el dia de demà els nostres fills i néts puguen continuar dient, com ara diuen els majors: "Abans si que es feien bones festes".

Divertiu-vos

S.S. M.M. LOS REYES DE ESPAÑA

"CREO EN JESUCRISTO, SU UNICO HIJO NUESTRO SEÑOR"

Se cuenta que un día en una aldea de Dinamarca pasó lo siguiente:

El director del circo envió a un payaso, que ya estaba preparado para actuar, a la aldea vecina para pedir auxilio, ya que existía el peligro de que las llamas se extendiesen incluso hasta la aldea, arrasando a su paso los campos secos y toda la cosecha. El payaso corrió a la aldea y pidió a sus habitantes que fuesen con la mayor urgencia al circo para extinguir el fuego. Pero los aldeanos creyeron que se trataba de un excelente truco ideado para que en gran número asistiesen a la función; aplaudieron y hasta lloraron de risa. Pero al payaso le daban más ganas de llorar que de reír. En vano trataba de persuadirlos y de explicarles que no se trataba ni de un truco ni de una broma, que la cosa había que tomarla en serio y que el circo estaba ardiendo realmente. Sus súplicas no hicieron sino aumentar las carcajadas; creían los aldeanos que había desempeñado su papel de maravilla, hasta que por fin las llamas llegaron a la aldea. La ayuda llegó demasiado tarde, y tanto el circo como la aldea fueron consumidos por el fuego...

A nuestro pueblo llegó el enviado de Dios, Cristo Jesús a decirnos de parte del Padre unos mensajes a los que hemos de prestar oídos y tomarlos en serio, pues para nuestro bien ha venido.

Recordemos que la fe cristiana es mucho más que una opción en favor del fundamento espiritual del mundo. Es el resultado de un encuentro personal con el Enviado, Jesucristo. Es El, el testigo de Dios, por quien lo intangible se hace tangible y lo lejano se hace cercano. Más aún, El mismo es la presencia de lo eterno en el mundo.

En su vida, en la entrega sin reservas de su ser a los hombres, se nos brinda como amor que ama y que hace la vida digna de vivirse mediante el don incomprensible de un amor que no está amenazado por el ofuscamiento egoísta.

La fe es pues, encontrar un Tú que nos sostiene y nos otorga una eternidad, LA FELICIDAD.

Miremos con detenimiento y escuchemos con atención a ese Jesús que nos viene a ofrecer la amistad con Dios; que nos advierte del fatal destino a donde vamos a parar si nos empeñamos en montar un mundo sin Dios, una sociedad basada en el odio y una vida sin amor.

La oportunidad que nos brindan las fiestas de fijar en el Ecce Homo nuestras pupilas y de captar con nuestros oídos de fe su mensaje no deberá ser tenida como broma pasajera.

Los rescoldos de la indiferencia toman nuevos bríos y amenazan ya en una posible destrucción de nuestro ser de cristianos. Enchufemos, y presurosos hagamos que las mangueras de sus gracias y nuestra responsabilidad apaguen del todo ya esas llamas que están chamusqueando a muchos de nuestros matrimonios, ahogando por falta de aire limpio la ilusión de nuestros jóvenes, la vida limpia e inocente de nuestros niños, la dignidad de todos que se ve amenazada por la amoralidad y falta de criterios y rectitud de conciencia.

A tiempo estamos. Todavía hay salvación para todos. Pues con nosotros está el Santísimo Ecce Homo, el enviado de Dios para que nos ayude a encauzar en vías de solución nuestras vidas cristianas.

Que El nos despierte del sueño y ponga a salvo nuestra dignidad de hombres, de hombres amigos de Dios.

Vicente Peiró Gregori
Cura Párroco

SANTISSIM ECCE-HOMO
Patró de la Vila de Pego

FESTERA MAJOR 1983

Yolanda Bolufer Marco

Mario 83.

ROSA SENDRA ORIHUEL

CRISTINA BOLTA SASTRE

BIBLIOTECA PUBLICA MUNICIPAL
CASA DE CULTURA - PUIG

MARIA ROVIRA ROCHER

JOSEFA PILAR GARCIA MORELL

Mª ANGELES LLORET GADEA

PEGO.

ESTUDIO HISTORICO-GEOGRAFICO

Y

ECONOMICO

ALAÇDRACH Y LA RECONQUISTA

DEL VALLE DE PEGO

ESTUDIO HISTORICO-GEOGRAFICO Y ECONOMICO DE LA VILLA Y VALLE DE PEGO (2.ª parte)

Si retrocedemos en el curso de la historia hasta el siglo V de nuestra Era podríamos ver asentados sobre el suelo de la Península al pueblo Godo, el cual organizó toda la antigua Hispania romana en Ducados o provincias y Condados o distritos, siendo uno de ellos el de la provincia de Orospeda, en la cual se hallaba nuestro distrito, que comprendía todo lo que formaba el Obispado de Denia, su capital, y cuyos lindes eran: desde Sosa (Villajoyosa) o Silva, hoy lindes de las provincias de Alicante y Valencia, por el mar, y desde Gili, Sigili (Jávea), hasta Inta (Sierra Aitana) por el interior. El distrito de Denia, al cual pertenecía Pego, entraba a formar parte del reino de Tudmir, por lo que se adhirió al tratado firmado por Tudmir el godo y el árabe Abdelaziz hacia el 716 d. de C., al hacer acto de presencia los árabes en la Península que, al igual que hicieran los visigodos, la dividieron en cien ciudades, una de ellas: Denia, con su walí correspondiente, dependiente del emir de Toledo.

Hacia el 814 se creó un Cadí o juez eclesiástico y civil, que fijó su residencia en Pego. Todo ello nos hace pensar que este distrito se encontraba en un grado bastante elevado de islamización.

Durante el reinado de Hixem III, hacia el 1011; diecinueve walíes (entre ellos el de Denia) se declararon reinos independientes (Reinos de Taifas). Fue entonces cuando el Valle de Pego se repartió entre los allegados al primer Emir de Denia: Mugeh Edin-Neu-Abdalá y los árabes que se habían asentado ya en estas tierras; los cuales pusieron su nombre a tantas heredades y alquerías que aún hoy se conservan, y de las cuales podemos citar como ejemplo a las siguientes:

—Beniameir (Benumea), fundada por Abu-Meruan-Ben-Omeya.
—Benizulema o Benizuleima, del caudillo Ben-Zulema.
—Beniagalib, nombre de un célebre poeta.
—Benirrupays, fundada por Ben-Rupais.
—Adzahila, fundada por Adzahil-Ben-Abunabdalá.
—Salomona, fundada por Salomón-Ben-Alí.
—Adzaneta, de los moros de la tribu de los Zanetas o Zenetes.

Y así otros muchos nombres como: Adzuvias, Favara, Cotes, Castelló, Xorel, Ambra, etc.

Es importante destacar la perfecta organización y estructura que existía en todo este distrito, a cuya cabeza estaba el walí de Denia (más tarde emir), al que le seguía el cadí de Pego, que era el Aljama o Municipio de todo el Valle, y que residía en la Fortaleza junto con el Morabito de la Mezquita.

Para la defensa de todo el Valle se construyeron tres castillos: Favara o Castellar, Ambra y Gallinera, los cuales juntamente con la fortaleza de Pego, resguardada por fuertes muros y torreones y cerrada por tres portales: el de Sala, el de Corts y el de las Morerías o Siscar, constituían la defensa de todo el Valle.

Pero la obra de los árabes no se limitó simplemente a la construcción de castillos, murallas o torreones; sino que también se les debe a ellos el aumento de la población del Valle, así como su embellecimiento, mejora e introducción de nuevos sistemas de cultivo, regadío, productos, etc., recreando una agricultura más fuerte y próspera.

Pero no todo era paz en esta época, pues ya empezaban a aparecer luchas entre cristianos y árabes, luchas que alcanzaron más fuerza con don Jaime I de Aragón, que en 1238 emprendió la conquista de Valencia, la cual interrumpió al pactar con el último rey moro de Valencia, concediéndole permanecer allí durante un plazo de siete años, en todas las plazas que formaban parte del Reino de Denia, con la seguridad de que serían molestados. Pasado este tiempo, y viendo el rey las continuas luchas y escaramuzas que se producían, resolvió continuar la conquista, y ya en 1244 estaba en sus manos nuestro Valle.

Es en este momento cuando entra en escena un nuevo personaje: Alaçdrach, caudillo y libertador moro, que jugó un papel importante en la etapa de la Reconquista, pues puso en graves aprietos a las tropas del rey Jaime I en muchas ocasiones, aunque al final tuvo que ceder, y con él toda la fuerza árabe que se vio dominada ante el avance cristiano.

Una vez ya conquistados los lugares de Gandía, Denia, Pego y Oliva, volvió a caer Pego en manos de Alaçdrach, que se hizo fuerte en nuestro castillo, a pesar de lo cual volvió a ser derrotado, ya definitivamente, por los ejércitos de Jaime I.

Ya reconquistado totalmente el Valle, y después del Decreto de Expulsión de los moriscos en 1258, Jaime I repartió el Valle de Pego entre los caballeros cristianos que le ayudaron en la Reconquista, para que lo habitaran, repoblaran y custodiaran al fin de liberarlo de las acometidas que pudieran intentar los moriscos que aún quedaban en Pego, haciendo el repartimiento del Valle del siguiente modo:

—A Arnaldo de Romaní: el castillo de Pego.
—A Pedro de Verdún y otros compañeros: 5 yovadas de tierra cada uno en las alquerías de Casteyllón y Benigalib.
—A Domingo de Puigbert: 6 yovadas en la alquería de Abengalib.
—A Poncio Verdú: 3 yovadas en la heredad de Abdomagí.
—A Pedro de Cabrera y 29 pobladores más: las alquerías de Uxola y Benyomeir.

Y así el resto del Valle de Pego. Después de este repartimiento surgieron algunas revueltas con la reaparición de Alaçdrach; revueltas que no llegaron a generalizarse al ser rápidamente sofocadas.

En cuanto a la repoblación del Valle, fue llevada a cabo por don Pedro I el Grande, hijo y sucesor de Jaime I, el cual repartió Pego entre cuatro caballeros catalanes según el siguiente documento:

"Sepan todos que Nos, Pedro por la gracia de Dios, rey de Aragón, damos y concedemos para poblar y mejorar, a vosotros Berenguer Suavio, Guillermo de Peligiano, Jaime de Puig y Bernardo de Peligiano, ciudadanos de Barcelona..., todo el valle de Pego, con todos sus términos y pertenencias... Concedemos también a vosotros para que podáis distribuir a los hombres de Barcelona y su término y a quienes queráis, con tal que no tengan otros honores y herederos en el Reino de Valencia..., que distribuyáis todo el Valle y tierra culta y laborativa..., del siguiente modo: dando y asignando a cada uno de los pobladores 6 yovadas de tierra; excepto a 20 hombres de Barcelona que daréis 10 yovadas.

Concedemos a vosotros y a todos los pobladores de dicho Valle de Pego, presentes y futuros, que seáis francos y libres de todo gravamen, servicio, pensión y mesura... También bajo la condición de que vosotros sucesores cada año y el día 1 de Enero, 10 sueldos monedas de Valencia por cada yovada de tierra... También bajo la condición de que no podáis vender dichas heredades a ninguna persona por espacio de diez años." Dada en Valencia, tercer día de los idus del año del Señor de 1279.
Arch. Gral. Corona Aragón.

Fco. José Cuquerella Pascual. COU. B.

Bibliografía: Geografía e historia de la Villa, Valle de Pego de D. Manuel Giner.

LA TRILLADORA

Era un dia de setembre.

El dia no el recorde.

Partíem cap a la trilladora l'àvia, la mare i jo.

La trilladora estava al lloc on es creuen la carretera de Racons i la de la mar, just en el punt on entrem o eixim del poble, segons com es mire. Ma mare em duia de la mà, i de tant en tant em pegava un estironet, perquè a aquelles hores del matí jo no estava com per a seguir el ritme de marxa que les dues dones m'imposaven. Un poc davant de nosaltres, caminava l'àvia, vestida de negre.

¿No tindrà calor?

Sempre l'he coneguda de negre. I és que va agafar el primer dol de jove, i, després, encara que visquera dos-cents anys, no tindria prou per a complir amb tots els seus difunts.

En arribar al bevedor dels animals ja m'alegrava perquè sabia que el sequer era a prop. Estava un poquet més altet que la carretera, encara que a mi em semblava altíssim.

A la trilladora tot el món estava atrafegat: els carros entraven plens de garbes d'arròs, cavalls desbocats, uns hòmens ventaven amb una pala, altres llauraven. La trilladora tirava per una finestra la palla que separava de l'arròs. Uns homenets que anaven agafats a un gran carretó, es paraven una estona i després se n'anaven deixant a terra un muntonet d'arròs.

Tot era una gran festa i per dins d'eixe món fantàstic entràrem nosaltres, fins que arribàrem al lloc que l'àvia deia que era el nostre.

Les garbes d'arròs estaven empilades una damunt l'altra, amuntonades formant un cercle, que de tan alt com era, semblava un pou per a mi. L'arròs li queia a la part de dins.

L'àvia deia que jo estiguera junt a les garbes.

—"Que es quede el xicon guardant ací, a vore si algú agafa alguna garba. L'any passat..."

I se n'anava.

Estàvem així fins a migdia, que era quan arribaven els hòmens de la terra d'arròs: la camisa blanca, els saragüells de cotonet d'Alcoi, les espardenyes i el barret de llata, sempre necessari, era la indumentària que portaven. Contaven coses i més coses i jo els escoltava bocabadat.

L'oncle deia que la barca s'havia girat i havia estat a punt de bolcar per estar massa plena i que s'havien deslligat algunes garbes, per la pressa d'acabar a migdia.

El meu oncle era molt expert portant la barca i em deia que la conduís amb una canya molt llarga.

També parlaven de les sangoneres, i a mi en feien molta por perquè m'imaginava aquella terrible bèstia xuplant la sang i fent-se grossa, molt grossa i el pobre home fent-se groc i flac, molt flac.

Pel camí arribava ma mare amb un cabàs i una llanda de coques. Jo pensava que no trobaria el nostre lloc perquè tots eren iguals i allò semblava per a mi, un laberint, però ella arribava el punt exacte sense dubtar.

El dinar el fèiem asseguts a terra, formant tots un rogle i enmig les coques al forn i el raïm. De coques n'hi havia de pebrera i tomaca, de ceba i unes altres que no tenien res de verdura, només estaven untades amb oli i una botifarra el mig.

L'àvia preferia seure sobre una garba.

—"Vine al meu costat"— em deia.

Agafava la coca amb la mà i en mig dels dits, un xinglotet de raím. Mòs de coca i gra de raím, així fins acabar.

Jo sempre he trobat les coques massa plenes i anava apartant la pebrera i la tomaca a un costat. Però ells s'ho menjaven tot.

Ma mare, com sempre, tenia molta satisfacció en vore que tot el que menjaven estava fet a casa.

Després de dinar —sempre al costat del muntó, que ja semblava la nostra casa— algú es quedava a fer una dormideta i altres anaven a la casa de la trilladora a vore quan trillaven l'arròs.

I nosaltres, l'àvia, la mare i jo passàvem a una part del sequer que donava a la carretera i era com una terrassa amb taulellets de fang, tot partit a parcel-les i cadascú tenia el seu trosset amb l'arròs per secar.

El nostre trosset era buit i al cap d'un moment venien aquells homenets del carretons i omplien el xicotet camp de muntonets d'arròs.

Encara recorde l'olor que feia l'arròs banyat.

Ma mare amb el mocador al cap i el rastrell a la mà. Guapissima. Anava desfent els muntons i escampant l'arròs. Després l'àvia i jo anavem llaurant-lo errossegant els peus. Primer cap avant, després cap als costats. Feia tanta calor aquell dia, que moltes dones portaven un paraigües negre per protegir-se del sol. I feia molta gràcia.

Uns hòmens anaven amb un cabàs i un garbell ventant la palla. Ma mare em deia que buscaven arròs en la palla que sobrava i s'havia de tirar.

Aleshores jo mirava el bancalet tan ben llaurat i estava molt content de vore que tot allò era nostre.

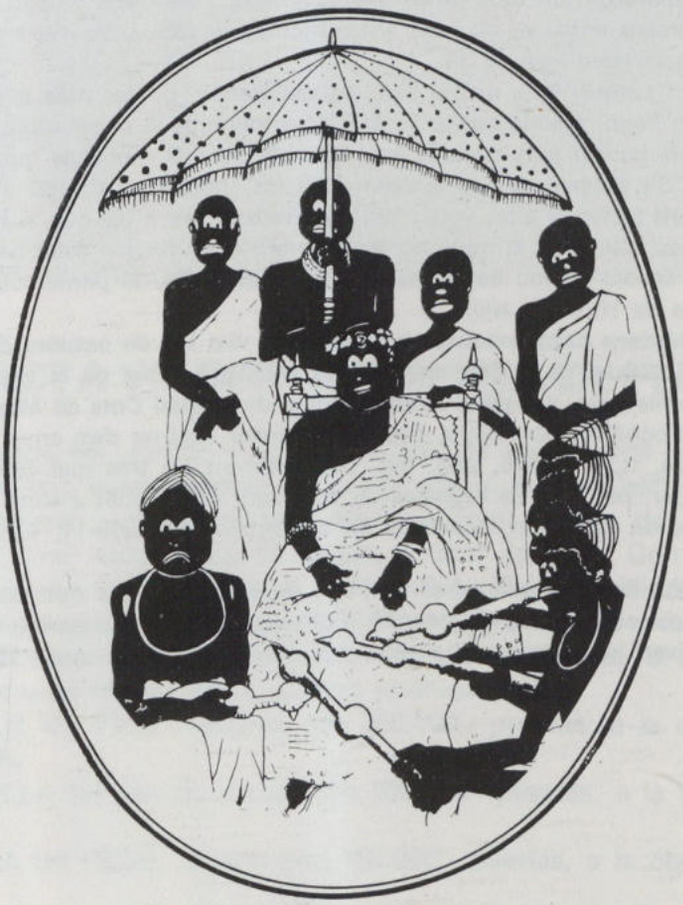
Tal com anava secant-se l'arròs, la polseta es soltava i anava posant-se pertot arreu i al final era tanta la picor, que tot el cos era picor.

—"No et rasques, no plores, que ja ens n'anem".—

Arreplegàvem els trastos i tornaven cap a cassa. Els hòmens encara es quedaven. El sol ja no picava.

RAFAEL RUIZ

ESCLAUS, CRIATS I AMOS A PEGO



DE 1533 A 1636 (III)

ELS MORISCOS COM A CRIATS

Ja hem vist que el virrei valencià d'aleshores (Luis Carrillo de Toledo) va ordenar l'expulsió el día 22 de setembre de 1609, i també que més tard la reacció dels moriscos va ser, a les nostres contrades, la batalla d'Alaguar el 21 de novembre de 1609 i que en perdre-la foren definitivament portats tots els moros que quedaven al port de Dénia i enviats fora del Regne.

A tot això, a l'Arxiu de l'església pegolina, apareix un document, datat el 19 de desembre del mateix any 1609 (tret del llibre **Historia de la Villa de Pego**, per Bernardino Sastre, Manuel Giner, José García, José M.ª Alcina. Pego 1924. pp. 98, 99, 100.) que diu que és **de Los christians nous, tant xics com grans que se trobaren en les cases de Pego**. Es a dir una relació dels xiquets i uns quants més fadrins que es queden de criats o esclaus en les cases de cristians vells pegolins. La mateixa **Historia de la Villa de Pego** esmentada més amunt diu textualment (...) **los cristianos ocultaron en sus casas de la Villa de Pego varios pequeños, hijos de los moriscos que tenían como criados, según puede notarse en una memoria hallada en nuestro Archivo.**

Por privilegio especial del Virrey al Duque de Gandía, se autorizó que estos moritos se quedaran aquí como sirvientes de los señores que los escondieron, dedicándoseles a la agricultura, al servicio doméstico y algunos a las obras de edificación de la Iglesia. Estos moritos habitaban en las casas de los señores, quedando por lo tanto completamente despoblados los lugares de moriscos de nuestro término merced al Decreto de Expulsión (...)

En l'anomenat document apareixen un total de 71 cristians nous, dels quals 39 són xics i 32 xiques, n'hi ha 28 (més de la tercera part) compresos entre els sis i set anys; menors de dos anys n'apareixen 5 xiquets i 2 xiquetes. Dos que tenen 20 anys, un moro gran i un de 33.

No reproduisc el document perquè faria massa llarg aquest treball, potser més avant quan es faça un estudi sobre els moriscos a la vall de Pego, caldria copiar-lo. De totes maneres el citaré molt sovint.

En passar un any les aigües baixen més tranquil.les i tots els xiquets moriscos que havien quedat a Pego, els porten a l'església a batejar. Se suposa que ja estarien batejats, però per si algú s'havia escapat al bateig en temps anteriors a l'expulsió, els bategen altra volta, ara **ab condició**, és a dir que si havien estat batejats correctament en la primera cerimònia, aleshores la nova no servia, però si no havien estat batejats o havien estat cristianitzats de manera incorrecta, llavors el nou bateig es feia per fi cristians. El primer del batejos dels nen moriscos és el dia 21 del mes d'octubre de 1610 i fa així:

Estos que sequixen son chistians nous batejats ab condicio A vint i u de octubre de 1610 yo lo doctor Jaume Vives rector bategi a Hieroni Miquel de quatre anys fill de christians nous de la expulsio de Miquel Cots foren padrins m.° Pere Antoni Sanchis prev. y Ysabet Aranda muller de Miquel Cots de Miquel.

Tot seguit en els mesos d'octubre, novembre, desembre, gener i febrer dels anys 1610-11 es van rebatejar 68 cristians nous (**Quaderns pego**, n.° 1, 1976, pág. 40), possiblement els tres que falten de l'any anterior o han mort (i això no ho sabem segur, per falta de registres de defunció) o han anat a viure a cases forasteres.

Quasi tots els 71 moriscos de 1609 són localitzats en els batejos de 1610-11, salvant alguns quants que van canviar, en un any, d'amos.

Una última relació completa dels cristians nous de Pego és la de (...) **los nou convertits que sean confirmat** (...) feta l'any 1620. En aqueix any la majoria dels 71 moriscos que es van quedar a Pego tenien més de vint anys, i en la relació n'apareixen ja solament la meitat, exactament 35, dels quals 16 són homes i la resta (19) dones.

JOSEP VICENS I PASCUAL

BIBLIOTECA PUBLICA MUNICIPAL
CASA DE CULTURA - PEGO

ACTA VIII CERTAMEN VILA DE PEGO

En la Villa de Pego, siendo las catorce horas del día tres de junio de mil novecientos ochenta y tres, y en el Salón de Actos del M.I. Ayuntamiento, se constituyó el Jurado Calificador del VIII Certamen de Pintura Villa de Pego, integrado por Don Vicente Aguilera Cerni, Crítico de Arte; Don José Corredor-Matheos, Crítico de Arte; Don José Garnería García, Crítico de Arte; Don Mario Candela Vicendo. Pintor; Don Juan Ramón García Castejón, Pintor y Don Javier Lorenzo Miralles, Pintor, y han resuelto de conformidad con las Bases que rigen el presente Certamen y a la vista y examen de la obra pictórica presentada sobre la que el Jurado quiere hacer constar su satisfacción por el alto nivel que en conjunto han alcanzado, otorgar por unanimidad, los siguientes premios:

PRIMER PREMIO VILLA DE PEGO, dotado con 300.000'- pesetas, a la obra PINTURA de FRANCISCO MOLINERO AYALA.

SEGUNDO PREMIO VILLA DE PEGO, dotado con 200.000'- pesetas, a la obra L'AUCA de RAMON ALBERT PERIS.

TERCER PREMIO VILLA DE PEGO, dotado con 150.000'- pesetas, a la obra IMAGEN B, de FRANCISCO LOPEZ GOMEZ.

Asímismo, el Jurado considerando la calidad de las obras Encuentro Azul y Gris de Antonio Sanz de la Fuente, Kilimanjaro de Javier Díez de Baldeón y Carretera de Aspe de Ramón Díaz Padilla, acuerda por unanimidad concederles Mención Especial.

Y para que conste y surta los efectos oportunos, firman los miembros del Jurado al pie de la presente en el lugar y fecha al principio indicados.

AYUNTAMIENTO DE PEGO

¡LA GRACIA!

Un dia qualsevol de maig, a poqueta nit, passàt el tráfec del dia, u, recorda que li han demanat "alguna coseta" per al Llibre de Festes. U, té sempre "coses" à les carpetes: treballs mig fets, articles embastats, però que no se poden acabar per falta de dades, esborranys d'articles sense madurar, idees i apunts encara verges. Res de bo. U, deixa les carpetes i mira els llibres (n'hi ha de nous i de vells) i... ¡la gràcia! ...apareix aquest llibret.

U, pensa ¿i per qué no? Entre els 383 articles i 5 disposicions adicionals es poden triar, sense comentarlos, els més curiosos, per a que tothom puga hi vore lo que hem guanyat, lo que hem perdut, lo que resta hui com llavors. Dit i fet. Ahi ho teniu. LLegiu.ho si us plau. Tan sols em resta afegir una llàstima: llàstima que no se redactara el "uso y costumbre de buen labrador" etc. com es diu à les darreríes, puix ens haguera donat una bona informació dels treballs i costums del poble al segle XIX.

ORDENANZAS MUNICIPALES
DE
POLICIA URBANA Y RURAL
para la
VILLA DE PEGO

VALENCIA—1897
IMPRENTA DE MANUEL ALUFRE
Pellicers, 6

El ejercicio de la Autoridad municipal corresponde al Alcalde y á los Tenientes en la forma que determinan ó determinaren las leyes.

El Ayuntamiento delibera y acuerda sobre los negocios que las leyes someten á su cuidado.

Para el cuidado de la policía urbana, orden y seguridad de la población, hay tres alguaciles y un cuerpo de guardia municipal, compuesto en la actualidad de un cabo y dos individuos, así como también tres serenos ó vigilantes nocturnos. Para el de la policía rural existen actualmente seis guardas de campo.

La población y sus arrabales se dividen en tres distritos, en esta forma:

Primer distrito, denominado de la Plaza: Comprende las plazas de la Constitución y de las Carnicerías, y las calles Mayor, Santo Domingo, San Jaime, San Agustín, Olmo, San Lorenzo, Ecce-Homo, Empedrado, Antara, San Antonio de Padua, Santos Médicos, Purísima, San Cristóbal, San Eloy, Hospital y el Campo.

Segundo distrito, denominado del Convento: Comprende las calles de San Fernando, Mar, Carrasqueta, San Javier, Alfonso, Convento, Angel, Moreral, Aduanes, San Luís, San Blas y San Miguel.

Tercer distrito, denominado de San José: Comprende las calles de la Picadora, San Bartolomé, San Pedro, San Roque, San Antonio, San José, San Juan, Fuente y Nueva.

Cada distrito estará á cargo de un Teniente de Alcalde.

Todos los habitantes de este Distrito municipal, así como las personas que en él se hallaren accidentalmente, están obligados á prestar obediencia, respeto y consideración á la Autoridad municipal, sus delegados, agentes y guardias, en el ejercicio de sus funciones.

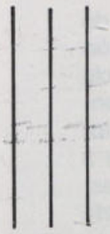
Los agentes y dependientes de la Autoridad deberán á su vez tratar á todos los vecinos con la mayor consideración y cortesía cuando á ellos tuvieren que dirigirse por razón de su cargo, ó para hacer alguna advertencia ó reprender cualquiera falta que observaren contra lo dispuesto en estas Ordenanzas, y cualesquiera otros bandos ó reglamentos que la Autoridad local tuviese á bien dictar en lo sucesivo.

Art. 19. Se prohibe terminantemente expender bebidas falsificadas, adulteradas ó mezcladas con sustancias nocivas ó malsanas, así como servirlas en vasijas de cobre, plomo ó zinc.

Art. 23. La feria que, según la costumbre inmemorial, se celebra en esta Villa, tendrá lugar en el día del Santísimo Ecce-Homo y hasta el domingo inmediato.

Art. 25. El mercado se celebrará los jueves de cada semana, á excepción de los en que dicho día sea festivo, en cuyo caso se celebrará en el anterior, desde las seis de la mañana hasta mediodía.

Art. 33. Los tripicalleros renovarán el agua de los barreños en que conserven los despojos de las reses, con la frecuencia conveniente para que no produzcan mal olor.



Art. 46. En el teatro se guardarán la compostura, orden y buenas formas propias de un pueblo culto y que exigen las conveniencias sociales, no permitiéndose dar voces destempladas, producir altercados ó disputas, hacer ruido con los pies ó los bastones en los asientos ó en el suelo, dirigir palabras inconvenientes á los actores, y, en fin, producirse de cualquier otra manera que pueda perturbar el orden, causar alarmas ú ofender al decoro público. Tampoco se permitirá que los actores se dirijan a una parte determinada del público, ni éste á los actores.

Art. 50. No se permitirá bailar escandalosamente, ni atropellando á los demás, así como quitar las parejas á los que estén bailando, á no ser que éstos las cedan voluntariamente á las personas que se las pidieren, usando siempre de las formas corteses que exige la buena educación.

Art. 57. Se prohibe igualmente que los vendedores de específicos, drogas ó medicinas, así como los dentistas ambulantes, se sitúen en los sitios públicos sin licencia escrita de la Autoridad.

Art. 69. En los días de Carnaval se permitirá ir por las calles con disfraz, careta ó máscara; pero se prohibe llevar la cara cubierta después del toque de oraciones de la tarde.

Art. 72. Los enmascarados no podrán llevar armas por las calles ni en los bailes, bajo ningún pretexto.

Art. 80. Los vecinos de las casas de la carrera que las procesiones hayan de llevar, adornarán sus balcones y ventanas con tapices ó en la forma más esmerada que sea posible.

Art. 99. Queda prohibido producir de día ó de noche bajo ningún pretexto, asonadas ó reuniones tumultuosas en la vía pública.

Art. 104. Se prohiben en absoluto los cantares obscenos, las palabras injuriosas ó mal sonantes y cualquiera otra acción vituperable que ofenda ó dañe á la moral, las personas ó las cosas.

Art. 106. Se prohibe severamente el dar cencerradas á nadie, ya sea de día ó de noche, bajo ningún concepto ó pretexto, por ser tales manifestaciones indignas de un pueblo civilizado y abiertamente contrarias al orden público y al respeto que se debe á todos los ciúdadanos.

Art. 111. Se prohibe arrancar, rasgar ó ensuciar los bandos, avisos y demás papeles oficiales que las Autoridades hicieren fijar en los sitios públicos.

Art. 116. Se prohibe que en las tiendas ó expendedurías de artículos de consumo al por menor se vendan éstos sin pesarlos ó medirlos á presencia del comprador, poniendo previamente el peso en su fiel.

Art. 119. Se prohibe terminantemente pedir limosna por las calles á los transeuntes.

Art. 120 Solo se permitirá pedir limosna á los pobres hijos ó vecinos de esta localidad que no tuvieren otro recurso y obtengan licencia escrita de la Alcaldía.

Art. 121. Para justificar que están autorizados al objeto de implorar la caridad pública, llevarán al pecho ó al brazo un cartel, placa ó cualquier otro distintivo en que así conste con el sello ó escudo de armas del Ayuntamiento.

Art. 138 También se prohibe el tránsito de caballerías por la población á escape.

Art. 162. Si empezada la construcción de una obra quedase después interrumpida en su parte exterior, de forma que afease el aspecto público, la Autoridad municipal, transcurridos que sean seis meses desde la suspensión de la misma, ordenará á su dueño que concluya la fachada; y si se resistiese á verificarlo por cualquier causa que sea, mientras una providencia judicial no se lo impida, mandará verificarlo por sus operarios, con cargo al valor y solar del edificio.

Art. 185. Queda prohibido dejar que los perros anden vagabundos por la vía pública sin llevar bozal. Además habrán todos de llevar un collar y en él grabados el nombre y domicilio de sus dueños.

Art. 193. Se prohibe que los encargados de la guarda ó custodia de un demente lo dejen vagar por las calles ó sitios públicos sin la debida vigilancia.

Art. 253. Desde 1.° de Mayo hasta 1.° de Octubre todos los vecinos, después de verificar el barrido de que más abajo se hará mención, regarán mañana y tarde la porción de vía pública que comprendiese el frente de sus casas, tiendas, talleres, etc., desde éste hasta el centro de la calle. El riego de la mañana deberá hacerse hasta las ocho de la misma y el de la tarde, desde las cuatro y media hasta las cinco. Para regar las aceras ó calles se empleará exclusivamente agua limpia y pura que no se hubiese empleado en ningún otro uso doméstico.

Al hacer el riego se cuidará de no arrojar el agua de manera que ensucie ó perjudique á los transeuntes, así como de no producir balsas ó charcos que intercepten el libre tránsito.

Art. 266. Queda prohibido arrojar inmundicias y basuras en los recipientes ó pilones de las fuentes.

Art. 273. Se prohibe proceder á la apertura de un excusado para limpiarle, sin haber antes tomado todas las precauciones necesarias para prevenir los accidentes ó fracasos que pudieran resultar por el desprendimiento ó inflamación de los gases en tales depósitos encerrados, y á este fin, para alumbrar á los operarios que ejecuten la limpieza, deberán emplearse solamente linternas ó farolillos.

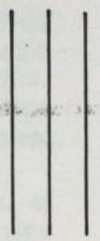
Art. 315. Se prohibe dejar cerdos abandonados por los caminos, así como que pasten los ganados en los de partida.

Art. 341. Las aves consideradas como insectívoras y en particular las golondrinas, no podrán cazarse en ningún tiempo.

Art. 346. No podrá cazarse de ningún modo en los días de nieve y en los llamados de fortuna.

Art. 375. En caso de insolvencia, sufrirán los delincuentes un día de arresto por cada cinco pesetas de que deban responder, y aunque no llegase la cantidad á cinco pesetas, sufrirán asímismo un día de arresto.

Don José Guillem Serra, Secretario del Ayuntamiento de la villa de Pego.



Certifico: Que dicho Ayuntamiento, en sesión de 22 de Noviembre último, enterado de la aprobación que precede de las Ordenanzas municipales, de policía urbana y rural, formadas para esta Villa; y considerando que si bien, según la disposición 5.ª de las adicionales que constan al final de aquéllas, al procederse á su impresión han de adicionarse con dos apéndices, uno en que se hagan constar las reglas que desde inmemorial vienen observándose en esta Villa relativas á lo que se designa «Uso y costumbre de buen labrador» y las costumbres locales respecto á servidumbres rústicas y urbanas, medianerías, plantaciones, etc.; y otro en que para complemento de dichas Ordenanzas se inserten las disposiciones legales que allí se mencionan; como para la redacción del primero de tales apéndices se requiere un estudio muy detenido, aparte de consultar sobre diversos extremos á las personas entendidas que existan en la población, y ello requiere un plazo relativamente largo que ha de dilatar la aplicación de las propias Ordenanzas en perjuicio de los intereses de la localidad; y considerando también que es muy conveniente sean puestas en vigor á la mayor brevedad para que pueda observarse un régimen ordenado y metódico en los servicios de policía urbana y rural que comprenden; tuvo á bien acordar se proceda á la impresión de las propias Ordenanzas desde luego, comprendiendo al segundo de dichos apéndices tan solamente, sin perjuicio de que, cuando el otro apéndice esté redactado, lo que se procurará tenga lugar lo más pronto posible, se imprima también y se añada á aquéllas para que resulten todo lo completas que la Corporación se ha propuesto, y que tan luego haya tenido efecto la primera de tales impresiones, se repartan los correspondientes ejemplares al vecindario y se publique por el Sr. Alcalde un bando en que fije y haga saber el día en que aquellas Ordenanzas hayan de empezar á ser observadas.

Seguidamente y como consecuencia del anterior acuerdo, acordó el Ayuntamiento designar en Teniente para cada uno de los tres distritos en que se halla dividida esta población, y á fin de que el servicio en la parte rural puedan aquéllos prestarlo con mayor regularidad, dividir la propia parte rural del término en tres cuarteles y su asignación á los propios Tenientes, dando todo ello el siguiente resultado:

Primer Teniente de Alcalde. Tendrá á su cargo el gobierno y dirección de todos los servicios municipales que interesen ó se refieran al primer Distrito urbano descrito en el capítulo preliminar de las Ordenanzas municipales, y le corresponderá la corrección, en los términos establecidos en dichas Ordenanzas, de las infracciones de las mismas que se cometan en el cuartel ó zona rural comprendida desde la senda del Ráfol hasta el límite del término hacia el Mar, en toda su extensión hasta las divisorias del término laterales.

Segundo Teniente. Tendrá á su cargo iguales servicios en el segundo Distrito urbano y en el cuartel ó zona rural comprendida entre la senda del Ráfol y el camino antiguo de Sagra, en toda su extensión en los términos indicados.

Tercer Teniente. Tendrá á su cargo los propios servicios en el tercer Distrito urbano y en el cuartel ó zona rural restante del término.

Y para que conste, lo hago constar por la presente en Pego á diez y ocho de Diciembre de mil ochocientos noventa y seis.— V.°B.° Tamarit.— José Guillém.

José Juan Llacer Bueno

LA TRILLADORA "ESPORT"

Tots aquells que tenim al voltant de quaranta anys, hem passat molt de temps en la trilladora de les quatre carreteres; bé per a traure dos sacs de forment o bé per a omplir la cambra d'arrós.

L'espectacle que es donava en la trilladora des dels últims d'agost fins als primers de setembre era alguna cosa impresionant —tot ple de gent— uns treballant, altres descansant d'haver treballat, per allà uns pocs esperant a que els tocara el torn de passar llur arròs per la màquina, moltes dones a portar el quemenjar als seus homens i un fum de xiquets jugant en el monumental paller que allí es feia.

¡Borrobom! la tronada està ahí, de sobte, el cel es posa tot negre i en un llamp i valga

l'expresió, els xorros de la pluja —que ara tan escassos estan— s'obrin i tots com un sol home amb pales i rastells i ramassos, es tiren com a feres amuntonant l'arròs que estava eixugant-se ... una vegada tot amuntonat i tots més xopats que una anguila, el núvol se'n anava..., el sol eixia... i tots una mica cabrejats; però, joiosos a pesar de la faena debades. Es podrien contar moltes coses més de la trilladora. Quí no té alguna cosa graciosa que contar; però ara ja no es diu la trilladora, sí, sí, ho dic bé, ara li hem posat davant del nom unes lletres majúscules i ho diem així "La Trilladora".

Avuí aquells terrenys són un complexe esportiu recreatiu per a esbargiment de tota la gent del nostre poble. No anem a dir ací com és allò, ja que vaen ser molts els pegolins que el dia 7 de maig vaen acudir a la crida de l'Ajuntament a inaugurar-ho, i efectivament allò estava ple de gent de totes les edats.

L'Agrupació Musical de Pego va donar realc a l'acte, el nostre primer batle democràtic va tindre que xillar per a que unes poques persones el pugueren oir, ja que el soroll dels nostres menuts "inaugurant" la basseta xicoteta era molt significant; però, al final, En Vicent Gilabert, va dir allò que tenia que dir, —que tots sabem— el balanç possitiu de la seua gestió al front de l'Ajuntament.

No hi ha que cansar massa al lector, i ès millor posar-li quatre retrats que diuen més; però no vull acabar sens felicitar als culpables de "La Trilladora" que són tots els pegolins, i dins dels pegolins a la Comissió Municipal d'Esports que presideix En Joaquim Pastor el conceller d'Esports i prolongant el parabé al batle i a la Corporació Municipal que ja haurà acabat la seua tasca.

¡La Trilladora és teua!

¡Hi ha un esport per a tots!

FERRAN FERRANDO

LA DROGA

Una inmensa mayoría de los jóvenes de hoy consumen droga. Generalmente quien la toma tiene un motivo; es decir, que es más que el vicio: hay quien se droga por estar marginado, para olvidar algo, por tener un problema sin solución y demás cosas.

Lo que pasa es que muy pronto se convierte en hábito y el individuo tiene el deseo de drogarse cueste lo que cueste y siempre con tendencia a aumentar la dosis, llegando incluso a volverse loco si hay interrupciones en el consumo.

Hay 5 categorías de drogas:

—Los fantásticos (que pretenden llegar y llegan a una alucinación total del individuo). Son el hachís, la mescalina, la psilocibina, el L.S.D., el Ditram; que provocan una deformación del espacio y del tiempo y un estado de excitación a tope.

—Los eufóricos: el opio y sus derivados, morfina, heroína y cocaína; producen el llamado efecto de "flash" que es, que el momento mismo de la inyección es muy violento.

—Los excitantes: té o café; estimulan la actividad nerviosa. A éstos también se les llama "speeds".

—Los agentes hipnóticos son: el cloral, los barbitúricos y los sedantes.

—Los que provocan un efecto de desmayo o somnolencia son: el alcohol, las colas, los disolventes para pinturas y los barnices de uñas.

El efecto resultante en todos los casos depende de la calidad y cantidad de material y de la naturaleza del individuo.

Más vulgarmente, es decir, entre amigos, las drogas se clasifican en duras y blandas:

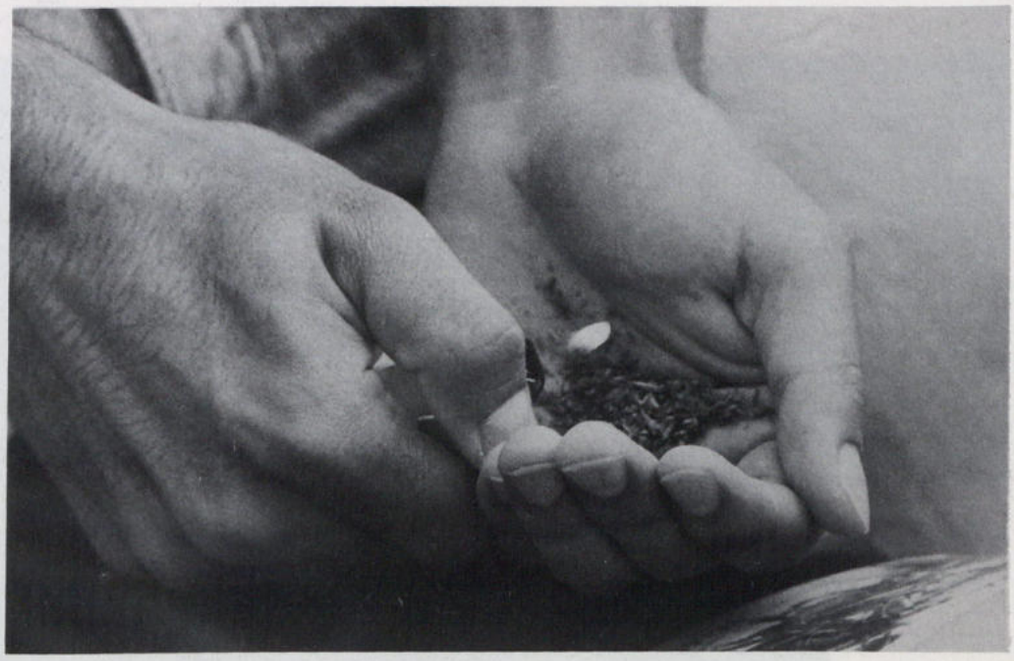
—**Blandas**: Son las drogas de efectos menores y que, normalmente, no producen hábito.

Algunas de ellas pueden ser:

* Costo.
* Marihuana.

La Marihuana es una planta de la que se saca el costo por un proceso de destilación. También se saca una sustancia líquida llamada "aceite" que tiene color negro mate. Normalmente se da el nombre de marihuana sólo a las hojas de la planta y hachís a la resina del cáñamo. Algunos confunden estos dos conceptos porque a ambos se les llama "cánnabis" por derivar ambos del cáñamo índico, cuando, además de no tener la misma fuerza, la marihuana se fuma en forma de cigarro y el hachís en una pipa especial llamada "shilom".

El Costo, que es el "chocolate", deriva, como ya he dicho, de la marihuana. No es más que la marihuana prensada, es decir, (y explicando el proceso de destilación ya mencionado) que los que lo fabrican cogen hojas de la planta y juntan bastantes muy apretadas y las enrollan juntas en un papel cualquiera, con celo o cosas así, pero bien empaquetado, para que no entre aire ni luz. Lo guardan y a veces lo cuelgan bajo tierra y al cabo de cierto tiempo lo desempaquetan y planchan la masa de hierba formando unas tabletas. A veces, lo dejan como estaba vendiéndolo en bola. Algunos camellos (traficantes) echan a la tableta unas gotas de líquido que hace que esta se hinche pareciendo así mayor.



Por último; el chocolate tiene color marrón oscuro y se puede fumar en forma de cigarro o en una pipa especial o "cachimba".

—**Duras**: Cuyos efectos alucinantes son mayores que en las blandas y producen hábito en todos los casos. Las más utilizadas son:

* Cocaína.
* L.S.D. (ácido).
* Anfetamina.
* Opio.

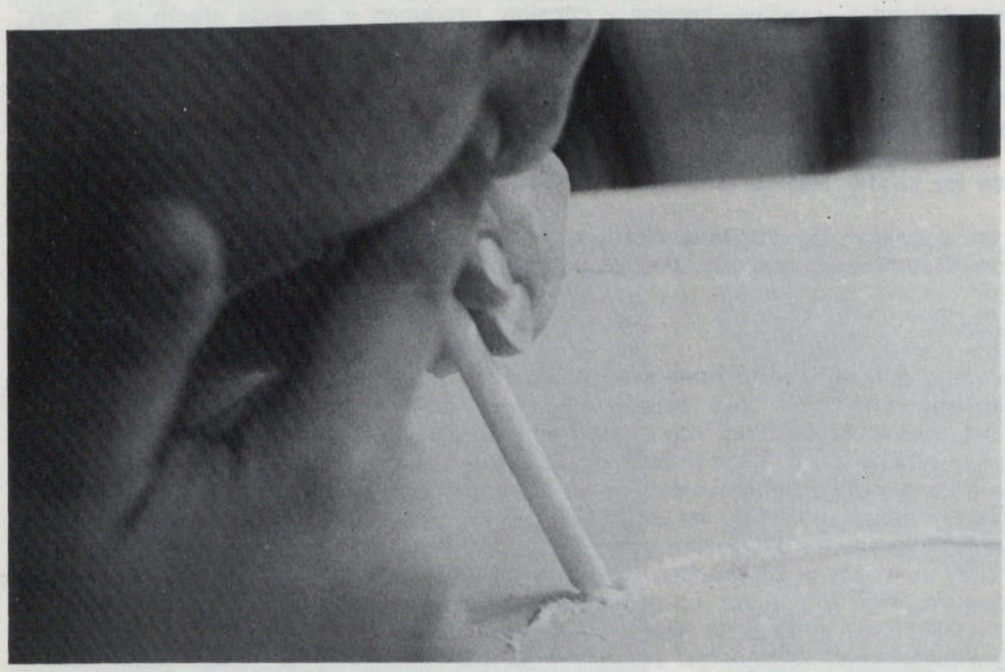
La Cocaína se extrae de las hojas de un arbusto natural de Perú. Es muy cara y puede consumirse masticando la hoja o inyectada.

El L.S.D., es un ácido que se extrae de una especie de setas pequeñas que necesitan ser cultivadas en un sótano. De cada una de ellas se saca una gota de L.S.D. y de cada gota se pueden fabricar 3.000 o más "trips" o "micro-punks". Esto son unos cartoncitos muy pequeños (3 ó 4 milímetros) que tienen distintas formas y colores. Sobre estos cartoncitos se les hecha menos de una décima de miligramo de L.S.D. y al ser ingerido produce un efecto despersonalizante en el individuo que suele durar de 3 a 5 horas según la personalidad del individuo.

El opio: de él se derivan la morfina y la heroína. El opio produce en el individuo un efecto que le hace ver imágenes alucinantes y frecuentemente también eróticas. Tanto la morfina como la heroína dejan intactas las facultades intelectuales y el "junkie", que así se llama el heroinómano, sólo la toma para calmar la falta que le hace.

El opio y sus derivados son terribles pues producen un deterioro físico y mental muy rápido y profundo.

MILA SASTRE MUT



RECORDANT LES FESTES DE L'ANY 1951

Els nostres vells encara quan parlen de les festes, anomenen la Fira de Juliol, i és que la nostra tradició és eixa, doncs l'any que ens ocupa les festes començaren el dimecres 11 de juliol, havent el dia anterior cercavila amb banda i dolçaina i per la nit REVETLA a càrrec de la Banda Municipal de Pego; la tradicional REVETLA, no era més que un "concert" que feia la banda la nit de la vespra.

Hem senyalat concert amb cometes, perquè durant les festes d'aquells anys els concerts abundaven en la programació, bé per la banda local o per altra llogada; en les festes que estem comentant es vaen fer sis concerts además del CONCURS DE PASSODOBLES, que tenia —el concurs— un pressupost al voltant de 10.000 pessetes —de les de fa 32 anys— es poden aturar una mica a pensar quantes pessetes d'ara serien. Jo crec, en la meua modesta opinió, que la nostra Corporació Municipal tendria que adequar la forma de ajudar a l'Agrupació Musical de Pego —a fi de rememorar aquells concerts—, tenint més en compte a la MUSICA —així en majúxcula— i menys als homens que ocasionalment estan a càrrec de l'Agrupació. Además —i crec que deu de ser així— la cultura musical no pot ser patrimoni d'uns pocs, si no de tot el poble.

La festa religiosa, com era tradicional, inaugurava la fira en el segon dimecres del mes i estava dedicada al nostre Sant Patró el Santíssim ECCE-HOMO i els actes que es teien eixe dia han perdurat fins avuí, ja que podem dir amb molta propietat que el DIA DE LA SANG és sagrat per als pegolins.

Anem a esmentar allò més destacat de les festes del 51 que com tots eixos anys tenien un cert matís polític fent-les acabar el "**Dieciocho de Julio**".

Les traques i els castells de foc deurien ser més barats que avui ¿no?, ya que eren molt abondosos, siguent tradicional la traca que pujava al campanar.

L'esport tenia un lloc molt ample en la programació, aquell any es jugaren tres partits de futbol además de carreres de motos, de velocitat amb premi de l'Ajuntament i de regularitat amb copa donada pel tí Vicent Sastre "el Roig".

Els típics "Balls Populars" tenien cabuda tots els anys, i aquest durant dues nits, és una llàstima que avuí no tinguem eixa vetlada tan plena de tradició valenciana; era un espectacle vore tota la plaça del Mercat, que ara es diu del País Valencià, plena de cadires, portades de casa de cada u, per a poder vore l'espectacle més cómode, pot ser hi ha molta gent en Pego que no ho ha vist mai. També la dolcaina sonava tots els dies de fira i avuí un dia i... gràcies.

Aquella cosa que és més difícil que es puga tornar a fer, són, les carreres d'haques, aquell espectacle en que els llauradors provaven la velocitat del seu "tractor" de carn i os en el carrer Alfonso, avuí Avenguda de Jaume I, eixien de dos en dos des del carrer Carrasqueta i la meta estava casi a la farmàcia, enfront de l'Hermandad de Llauradors i Ramaders, edifici que ja no existeix, un toc de dolçaina donava les eixides.

Els balls d'orquestrina —com no hi havia poliesportiu— els més importants es feien en la Replaceta, avuí Plaça del Mercat, destacant el famós concurs de mantons de Manila.

Les últimes bocanades de les festes es feien sempre al Pla de la Font, on els jóvens de l'època gaudient correguent davant dels "cornuts" dins del rogle que es feia amb carros, ja que llavors n'hi havia molts. També als darrers dies tenia lloc una "cordà" cosa que avuí ha desaparegut tant de la fira com de la nit de Pasqua de Resurecció.

De les coses que han desaparegut de les festes podem destacar: Revetla, dolçaina, concerts, cucanyes, dances populars, corregudes d'haques, concursos de passodobles...

També hi ha coses que perduren com: cercaviles, actes religiosos, futbol, cohets, bous i orquestres.

Com a innovacions tenim: festeres, actes de Sant Cristòfol i moros i cristians.

Poc més n'hi ha que contar d'aquell any; però, una cosa sí que vull dir, i és que, les festes costen diners, prou i més, les festes les paga l'Ajuntament, és dir tots nosaltres, així que tots devem contribuir —de bona fe— a que les festes siguen millors cada dia.

Bona festa a tothom.

FERRAN FERRANDO

Fusts de columna a una parcel-la de Sant Antoni

LA VIL.LA ROMANA DE LA PARTIDA DE SANT ANTONI (PEGO, ALACANT).

per Josep A. Gisbert Santonja (Arqueòleg).

El terme municipal de Pego, per la seua considerable extensió al mig de la planura costenca, presenta una forta empremta de la Romanització. L'evidència arqueològica és ben explícita: una sèrie de jaciments ens documenten les restes de petits llocs d'habitació i grans vil.les, enterraments esporàdics i extenses necrópolis, així com una xarxa de camins i delimitacions de probable ascendència romana.

Els darrers anys hem anat presentant en aquesta publicació variades mostres de l'arqueologia romana de Pego. La necròpolis de Penyalba (1), la inscripció llatina de l'Heretat de Sala, la necròpolis de Favara (2) i la necròpolis romana tardana de la partida de Gaià (3).

Estem completament aquests testimoniatges funeraris amb estudis paral.lels sobre les restes de llocs d'habitació, que presenten una problemática més ampla i complexa (4). En aquesta ocasió, tractem el jaciment arqueològic de la partida de Sant Antoni. Les restes arqueològiques conegudes documenten una extensa vil.la rústica habitada llarg temps durant l'època romana. Presentem algunes dades i conclusions preliminars, puix aquest jaciment és objecte d'un extens estudi en curs de realització.

Aquest nucli de poblament rural té un emplaçament, certament, privilegiat, damunt dún alteró, des d'on es divisa i controla la planura fins a la mar.

Es situa en el punt YJ 522034 del mapa N.° 796 (30-31), a escala 1/50.000, del "Servicio Geográfico del Ejército". Ocupa diverses parcel.les del polígon 45 (Cadastres de 1958), actualment destinades al conreu del taronger. El jaciment té una extensió aproximada de 2'5 hectàrees i una gran dispersió de troballes de materials arqueològics. Es troba a uns 50 metres sobre el nivell del mar.

Carmelo Giner (5) fa diverses referències a troballes ceràmiques i d'enterraments en aquesta partida, la qual cosa va incitar a prospectar-la, amb el fi de localitzar els possibles jaciments i arreplegar dades i materials representatius per al seu estudi.

Les esmentades parcel.les tenen una marcada dispersió de materials de construcció: gran quantitat de fragments de teules i taulells de diversos mòduls, sillars de pedra calcària i restes d'argamassa de calç, procedents de murs i paviments. Algúns elements decoratius (fragments d'estucs pintats i plaques de marbre verd i rosat) i elements de columna mostren la importància de l'edifici.

La manca d'una excavació sistemàtica no ens permet aillar estructures, però els elements de columna —fusts variats i un capitell de l'ordre corinti—, confirmen l'existència d'un pati o peristil, així com determinats taulells rodons i quadrats fan pensar en la parcial destrucció del Caldarium (sala de banys calents) d'unes termes.

Les troballes de ceràmica ens donen valuoses dades sobre el comerç i aproximen la cronologia del jaciment. Les importacions més antigues, poc representades, són ceràmiques italianes (Arezzo) produïdes en els primers anys del segle I d.C. El període que va des de la meitat del segle I fins al segle III està ben representat per ceràmica sigillata gal.lica i hispànica, llisa i decorada, així com per importacions de ceràmiques de procedència africana (T.S. Clara A i C) i gal.lica (T.S. Clara B i Lucente). Menys abundants són les ceràmiques africanes importades durant el segle IV i d'altres d'origen francés, com la ceràmica gris estampada paleocristiana, que situa la primera meitat del segle V com a data final per a l'activitat de la vil.la.

De moment, sols coneixem dues monedes trobades en el jaciment: un gran bronze o sesterci de Trajà (segle II d.C.) i un petit bronze del segle IV.

Els materials arqueològics confirmen que la primera meitat del segle II i el segle IV són dues etapes d'auge per a la vil.la, la qual cosa es tradueix en dos moments de construcció i reformes arquitectòniques en els edificis, producte de successives reorganitzacions de l'espai.

La privilegiada situació, extensió i materials ens evidencien l'existència, a la partida de Sant Antoni, d'una vil.la rústica en activitat des del segle I fins al segle V d.C., amb característiques geogràfiques i arqueològiques que ens permeten destacar-la com un important centre de producció agrícola, destinat al conreu de secà.

La vinya i l'olivera serien alguns dels principals productes, destinats al consum intern i a l'exportació.

Aquest nucli participa d'una infraestructura i d'un vast nuc de relacions comercials propis dels nuclis rurals extesos per la planura costenca de les comarques litorals del País. Tenim documentats jaciments semblants en la Marina Alta, zona afavorida pel Port i la Ciutat de Dianium.

BIBLIOGRAFIA

1.— J. A. Gisbert: "Notes d'Arqueologia romana". Festes a Pego, 1980, s.p.
2.— J. A. Gisbert: "Notes d'Arqueologia romana i medieval: la partida de Favara", Festes a Pego, 1981, s.p.
3.— J. A. Gisbert: "La necròpolis romana tardana de la partida de Gaià", Festes a Pego, 1982, s.p.
4.— J. A. Gisbert: "El yacimiento romano del Tossalet de les Mondes (Pego)", Rev. Saguntum 15 P.L.A.V., Valencia, 1980, 207-231.
5.— C. Giner: "La antigüedad de Pego", Pego, Programa de Fiestas, 1953, s.p.
6.— C. Giner: "La arqueologia de Pego y su comarca", Rev. Saitabi N.° 23-26, tomo V, Valencia, 1955, pag. 64-67.

BIBLIOTECA PUBLICA MUNICIPAL
CASA DE CULTURA - PEGO

EXCURSION AL XILLIBRE

¡Hola amigos!

El motivo de este escrito es, por decirlo de algún modo, un intento de invitación para que os acerquéis al campo.

Precisamente con esta finalidad, el pasado 20 de diciembre los profesores de Ciencias Naturales organizaron una excursión cuyos objetivos primordiales eran el contacto con la naturaleza y la observación del cabalgamiento que se puede apreciar desde la cima del Xellibre.

Salimos en grupos de cinco personas y empezamos la ascensión alrededor de las 9'30 de la mañana. Recorridos unos dos kilómetros, nos detuvimos para almorzar y, reanudada la marcha, alcanzamos la cima sobre las 12'30 del mediodía.

A lo largo de la subida podían observarse las estructuras montañosas del Sistema Prebético, distinguiéndose claramente las Sierras de Aitana y Alcoy. Ya desde la cima, podían apreciarse las estribaciones del Sistema Ibérico, situadas en la parte correspondiente a Gandía y Cullera.

La dirección predominante de dichas estribaciones es Suroeste-Noroeste, y los materiales que las componen son principalmente calizas, margas y arcillas, pertenecientes todos ellos a la era Secundaria y Terciaria, más concretamente a las épocas del Eoceno y Mioceno, que hace unos 40 millones de años fueron fuertemente plegados y formaron estructuras diversas.

El modelado del paisaje es de tipo calcáreo (predominio de la caliza) que debido a la acción de las aguas superficiales se disuelven y dan formas acanaladas cortantes o lapiaz. De dicha disolución se liberan una serie de impurezas arcillosas o silíceas que forman depósitos de "terra rossa", aptos para el cultivo y que tapizan los fondos de las dolinas y poljes. Las calizas superficiales que se encuentran en contacto con la atmósfera presentan una coloración oscura, debido a la oxidación de la roca.

En cuanto a la estructura vertical, se ve en muchos sitios la estratificación de materiales sedimentarios a lo largo del camino.

Refiriéndonos a las estructuras resultantes debido a los efectos de comprensión, se observa desde lo alto del Xillibre (711 m.) un cabalgamiento de varios kilómetros y que, por su amplitud, podemos llamarlo **manto de corrimiento**, en el cual la parte alóctona o pared cabalga sobre la autóctona, correspondiente a la Vall de Gallinera, y recubierta por materiales cuaternarios procedentes de la erosión. También a escala de macrotectónica corresponden los pliegues que, debido a los efectos de comprensión de las fuerzas tangenciales, adquieren una dirección hacia el Noroeste.

Según su convexidad, el buzamiento o inclinación de los flancos de un pliegue, permite establecer dos tipos de formas: anticlinales y sinclinales.

Estos se distinguen claramente en una montaña situada a nuestra izquierda, ya a media subida, sobre el barranc de la Canal, donde aparece un pliegue-falla debido a la rotura del mismo por efectos de comprensión.

Los frecuentes cambios en la dirección de los pliegues dan lugar a trituraciones de la roca en los planos donde se dan los cambios de dirección, formando dioclasas que, a diferencia de las fallas, no poseen salto ni estrías.

En cuanto a vegetación se refiere, por el mero hecho de que el agua filtre y circule por el subsuelo da a los paisajes calcáreos un aspecto árido, donde predominan las plantas xerófilas, adaptadas a la sequedad.

Son abundantes el palmito (una de cuyas variedades sólo se da en la España mediterránea), el tomillo, el brezal, la manzanilla, el romero, la jara, etc. Algunas clases de arbustos espinosos como la garriga ("garric"), la maquia, el espárrago y otros abundan igualmente, mientras las variedades de pino son escasas: carrasco, ródeno y copado.

Este es el último grado de vegetación, por lo que después de ésta sólo aparecerá la roca viva. Por lo tanto, conservemos lo poco que nos queda.

Como anécdotas finales cabe destacar que se encontraron, además oligisto limonitizado, fósiles de Inoceramus y diferentes tipos de rocas, uno de los cuales llamó la atención: sobre los 700 metros apareció yeso, seguramente ascendido por efectos de comprensión.

En resumen: el contacto con la naturaleza resultó ser una excelente actividad que culminaba en la práctica nuestros estudios de geología.

Eusebio Estela Mut.—3.° B

BUTLLETI D'INFORMACIO MUNICIPAL

Seguint la línia marcada en anys anteriors, passem a oferir una breu exposició dels projectes realitzats, així com donar compte d'allò que en l'actualitat són programes ja iniciats o bé, que es pretenen realitzar en breu.

URBANISME:

a) La Comissió Provincial d'Urbanisme acordà aprovar l'expedient instruit per aquest Ajuntament, mitjançant el qual, en determinades zones rústiques, es podran construir vivendes unifamiliars sobre parcel.les mínimes de 2.400 metres quadrats i no els 5.000 que són exigits com a norma general en tota la província.

b) URBANITZACIÓ DE CARRERS: Complint el programa anunciat en l'anterior Butlletí, han finalitzat les obres d'urbanització de l'últim tram del carrer Sant Carles (carrer Ametlers) i la construcció d'una zona ajardinada en la illeta existent entre els carrers Murla, Sant Carles i peatonal.

Per altra banda es troben en avançat estat de realització les obres d'urbanització dels carrers Ausias March, Blasco Ibáñez, Vall de Gallinera i Llavador, així com les obres de l'avinguda de Fontilles i adjacents.

També han finalitzat les obres d'enrajolat del Passeig Cervantes, projectant-se la inversió d'una quantitat important en l'amillorament dels jardins, bé siguen del Passeig, com de la resta de la població.

ESCOLES:

S'ha dut a terme la construcció d'una nova aula en el Col.legi Pare Fernando Ferrando així com també determinades millores en les seues instal.lacions.

Com a projecte de futur en aquest àrea, es preveu l'adquisició dels terrenys necessaris per a la construcció d'un Grup Escolar de vuit unitats, junt a l'actual de Carolina Sala, amb instal.lacions esportives i laboratoris, que permetria la creació d'un nou Col.legi Nacional al Municipi.

ESPORTS:

Es ja una realitat la posada en funcionament de les dues piscines i la zona recreativa de la Trilladora, recentment s'han contractar els serveis de Salvament i Socorrisme que aiximateix permetran el desenrotllament de cursets de natació per a aquelles persones que siguen interessades.

El projecte inmediat de començar en l'esmentada zona la construcció d'una pista de tenis i d'un local social amb servei de bar-restaurant.

MUSEU:

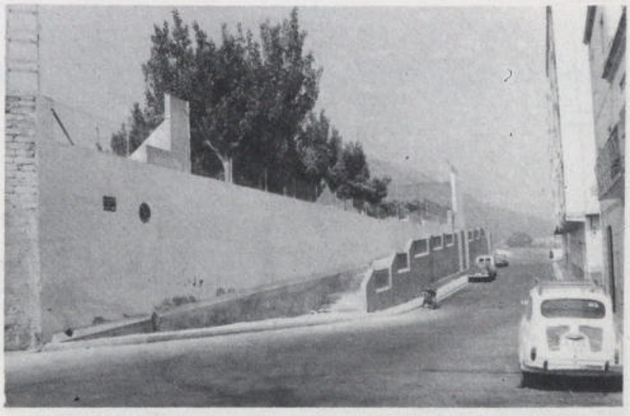
Havent-se inaugurat, durant el present any el Museu d'Art de la Vila de Pego s'han fet diverses exposicions.

Com a millora de l'esmentada instal.lació es pretén posar-hi aire acondicionat que permeta una millor conservació de les pintures que, provinents del Certamen de Pintura, s'hi troben penjades.

PATRIMONI:

S'han adquirit unes sis fanicades de terreny en la Partida Cantalar, de diversos propietaris, com a punt d'ubicació de la projectada Estació Depuradora d'Aigües Residuals.

S'ha dotat a la Guàrdia Municipal i Personal de Serveis d'una emisora, amb els seus corresponents enllaços, que permetrà una més ràpida localització del personal i major eficàcia en la prestació dels serveis.



VI CERTAMEN DE PINTURA VILA DE PEGO:

Es presentaren a aquest Certamen obres de diversos autors espanyols i d'altres nacionalitats.

El Jurat Qualificador integrat per En Vicente Aguilera Cerní, Na María José Corominas, N'Eduardo Marco, En José Garnería, En Joaquim Michavila i En Mario Candela Vicedo, otorgà els següents premis:

PRIMER PREMI dotat amb 300.000 pessetes a l'obra "Sin título" de María Chana del Castillo.

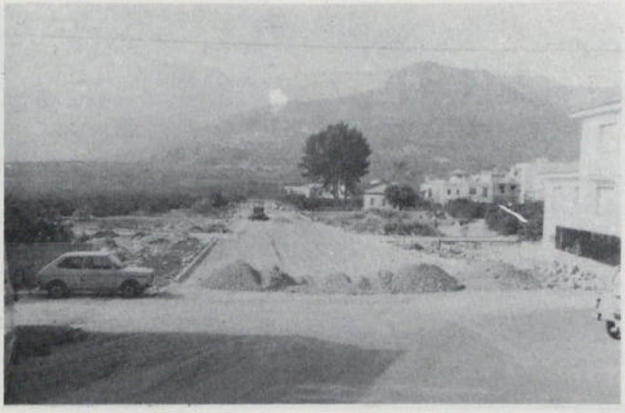
SEGON PREMI dotat amb 150.000 pessetes a l'obra "Escaparate-2" de Servando Corrales Gomez.

TERCER PREMI dotat amb 100.000 pessetes a l'obra "Gos-Gros-Groc" de Ramón Albert i Peris.

ASIL RESIDENCIA MUNICIPAL:

Després d'haver finalitzat completament les obres de reforma de menjador i altres dependències, l'Ajuntament ha aprovat un nou projecte d'obres a desenvolupar en dita instal.lació que comprén la construcció de 9 habitacions individuals a dobles, tres d'elles amb bany privat i les altres 6 compartint, a dos a dos, wàters amb dutxa. Aiximateix es construirà una habitació de neteja, llavador, biblioteca, sala de lectura i sala d'estar amb televisió, Tot aço suposarà una inversió aproximada de 5.000.000 a 6.000.000 de pessetes.

Signat: Carmel Sendra i Martínez
Secretari Acct. del M.I. Ajuntament de Pego



Programació

JUNIO

Día 3, viernes.— A las 20 horas, teatro infantil en el Polideportivo, por el grupo de teatro "Petit Teatre del País Valencià", organizado por la Comisión de Fiestas.

Día 9, jueves.— A las 20 horas, teatro infantil en el Polideportivo, organizado por la Comisión de Fiestas.

Día 16, jueves.— A las 20 horas, teatro infantil en el Polideportivo, organizado por la Comisión de Fiestas.

Día 18, sábado.— A las 11 de la noche "Nit Boja", organizada por la Comisión de Fiestas y la Quinta del 83, en el Polideportivo.

Día 20, lunes.— A las 7'30 horas, Festejos Populares en el sitio de costumbre.

Día 21, martes.— A las 7'30 horas, Festejos Populares en el sitio de costumbre.

Día 22, miercoles.— A las 7'30 horas, Festejos Populares en el sitio de costumbre.

Día 23, jueves.— A las 7'30 horas, Festejos Populares en el sitio de costumbre.

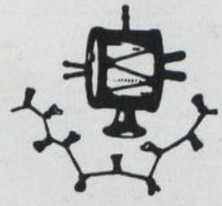
Día 24, miercoles.— A las 7'30 horas, Festejos Populares en el sitio de costumbre.
Y toda la tarde, pesada en la báscula de "Pascual Hermanos".

Día 25, sábado.— A las 10 horas, "Tiro y arrastre" hasta las 20 horas.
A las 20 horas, pasacalles por la Banda y dulzaina.
A las 23'30, en el Polideportivo, presentación de la Festera Mayor y su Corte de Honor, todo amenizado por la Orquesta Montecarlo.

Día 26, domingo.— A las 8'30 horas, concentración de vehículos que deseen tomar parte en el desfile.
A las 10 horas "Tiro y arrastre"
A las 10 horas, en la Iglesia Arciprestal, Misa Solemne en honor a San Cristobal.
A las 11 horas, salida de vehículos y bendición de los mismos.
A las 13 horas, obsequio en el Asilo.
Durante toda la tarde, actividades deportivas.
A las 23 horas, en el Polideportivo, gran revista: "Fins ací va arribar la riuada".

Día 27, lunes.— A las 17 horas, actividades deportivas.
A las 20'30 horas en el campo de fútbol, emocionante partido entre la Comisión de Fiestas y la Quinta del 83.
A las 23 horas, en el Polideportivo, baile amenizado por el conjunto que oportunamente se anunciará.

Día 28, martes.— Día del M.I. Ayuntamiento.
A las 10 horas Misa en la Iglesia Arciprestal de "Nuestra Señora de la Asunción" en honor de San Joaquín, patrono del M.I. Ayuntamiento de Pego.
Al finalizar, visita a las diversas exposiciones.
A las 12'30 horas, obsequio del M.I. Ayuntamiento en el Asilo.
A las 13 horas, aperitivo popular en el Paseo.
A las 20 horas, gran Cabalgata.
A las 23'30 horas, en el Polideportivo, gran velada a cargo de la Orquesta Pirata.



Día 29, miercoles.— Primer día de Moros y Cristianos.
A las 11 horas, diana por las diferentes calles del pueblo.
A las 19 horas, primera entrada de Moros y Cristianos.
A las 23 horas, en el Polideportivo, baile amenizado por el conjunto que oportunamente se anunciará.

Día 30, jueves.— Segundo día de Moros y Cristianos.
A las 11 horas, visita a las cábilas.
A las 19 horas, segunda entrada de Moros y Cristianos.
A las 23 horas, en el Polideportivo, espectáculo musical a cargo de Lola Sevilla, PHIL TKIM, Manolito Martí y toda su compañía.

JULIO

Día 1 viernes.— Día de la Sangre.
A las 9 horas, traslado del "Stmo. Ecce-Homo".
A las 11 horas, Misa Solemne en la Iglesia Arciprestal.
A las 13 horas, mascletá en la Plaza del País Valencià.
A las 20 horas, I Trofeo "Villa de Pego" de Fútbol.
A la misma hora, tradicional pasacalle de la Murta.
A las 23 horas, actuación de Bandas de Música.
A la 1 de la madrugada, Castillo de Fuegos Artificiales.
A continuación "Nit d'Albaes".

Día 2, sábado.— A las 23 horas, en el Polideportivo, gran baile organizado por el M.I. Ayuntamiento, con las actuaciones de las Orquestas "Pachinguer Z" y "X Son".

JUNY

Día 3. divendres.— A les 20 hores, teatre infantil al Poliesportiu, pel grup de teatre "Petit Teatre del País Valencià", organitzat per la Comissió de Festes.

Día 9, dijous.— A les 20 hores, teatre infantil al Poliesportiu, organitzat per la Comissió de Festes.

Día 16, dijous.— A les 20 hores, teatre infantil al Poliesportiu, organitzat per la Comissió de Festes.

Día 18, dissabte.— A les 11 de la nit "Nit Boja", organitzat per la Comissió de Festes i la Quinta del 83, al Poliesportiu.

Día 20, dilluns.— A les 7'30 hores, Festejos Populars al lloc de costum.

Día 21, dimarts.— A les 7'30 hores, Festejos Populars al lloc de costum.

Día 22, dimecres.— A les 7'30 hores, Festejos Populars al lloc de costum.

Día 23, dijous.— A les 7'30 hores, Festejos Populars al lloc de costum.

Día 24, divendres.— A les 7'30 hores, Festejos Populars al lloc de costum.
I tota la vesprada, pesada a la bàscula de "Pasqual Hermanos".

Día 25, dissabte.— A les 10 hores, "Tiro y arrastre" fins les 20 hores.
A les 20 hores, passacarrer per la Banda i dolzaina.
A les 23'30, al Poliesportiu, presentació de la Festera Major i la seua Cort d'Honor, tot amenitzat per l'Orquesta Móntecarlo.

Día 26, diumenge.— A les 8'30 hores, concentració de vehicles que desitgen prendre part al desfile.
A les 10 hores "Tiro y arrastre".
A les 10 hores, a l'Església Arciprestal Missa Solemne en honor a Sant Cristòfol.
A les 11 hores, eixida de vehicles i benedicció dels mateixos.
A les 13 hores, obsequi a la Ressidència dels Vells.
Tot al llarg de la vesprada activitats deportives.
A les 23 hores, al Poliesportiu, gran revista: "Fins ací va arribar la riuada".

Día 27, dilluns.— A les 17 hores, activitats deportives.
A les 20'30 hores, al camp de fútbol, emocionant partit entre la Comissió de Festes i la Quinta del 83.
A les 23 hores, al Poliesportiu, ball amenitzat pel conjunt que oportunament s'anunciarà.

Día 28, dimarts.— Día del M.I. Ajuntament.
A les 10 hores Missa a l'Església Arciprestal de la "Nostra Senyora de l'Assumpció" en honor de Sant Joaquim, patró del M.I. Ajuntament de Pego.
En finalitzar, visita a les diverses exposicions.
A les 12'30 hores, obsequi del M.I. Ajuntament a la Ressidència de Vells.
A les 13 hores, aperitiu popular al Passeig.
A les 20 hores, Gran Cavalcada.
A les 23'30 hores, al Poliesportiu, gran vetllada a càrreg de l'Orquestra Pirata.

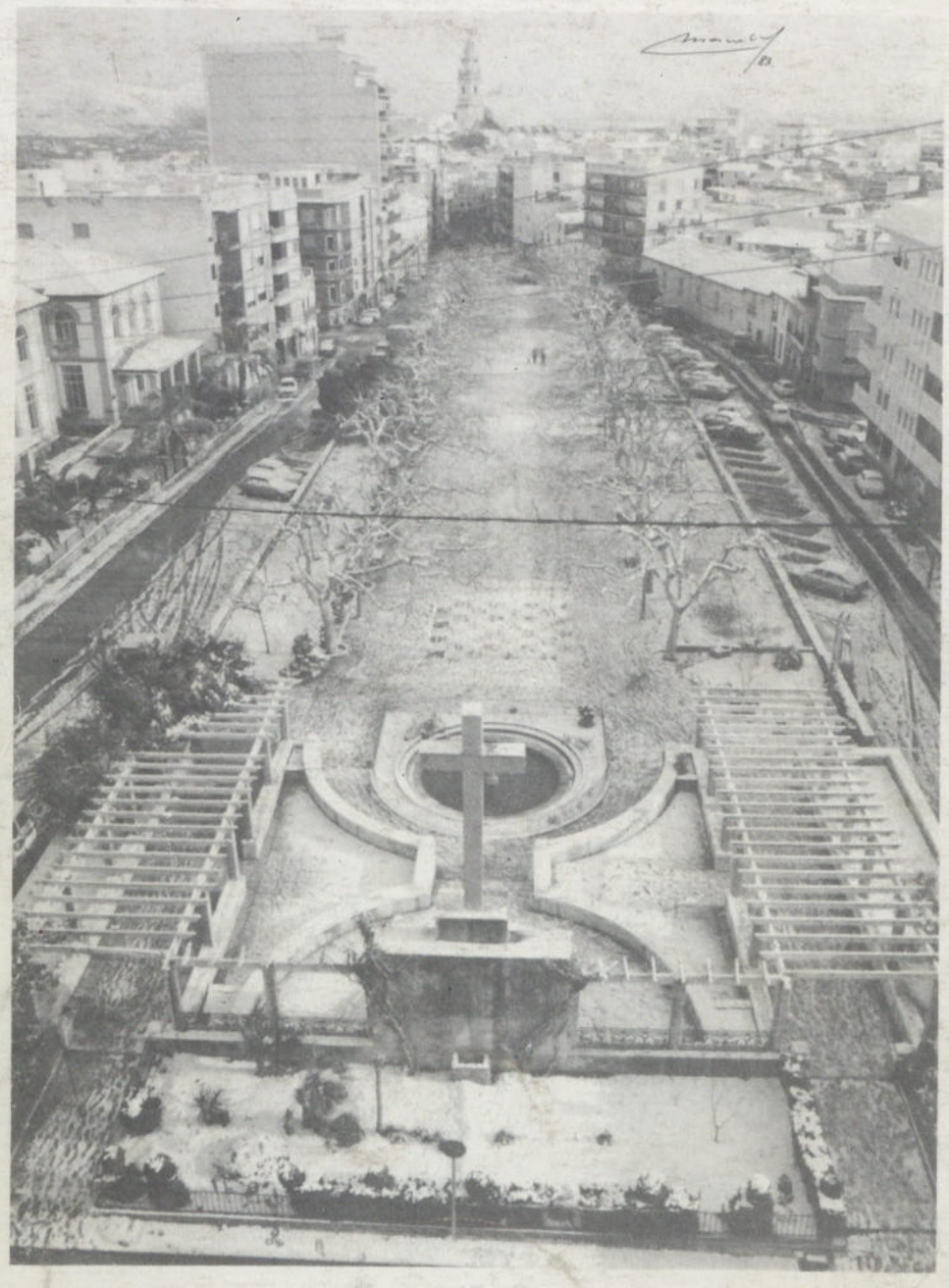
Día 29, Dimecres.— Primer día de Moros i Cristians.
A les 11 hores, diana pels diferents carrers del poble.
A les 19 hores, primera entrada de Moros i Cristians.
A les 23 hores, en el Poliesportiu, ball amenitzat pel conjunt que oportunament s'anunciarà.

Día 30, dijous.— Segon día de Moros i Cristians.
A les 11 hores, visita a les cabiles.
A les 19 hores, segona entrada de Moros i Cristians.
A les 23 hores, en el Poliesportiu, espectacle musical a càrrec de Lola Sevilla, PHIL TKIM, Manolito Martí i tota la seua companya.

JULIOL

Día 1, divendres.— Día de la Sanq.
A les 9 hores, trasllat del "Stmo. Ecce-Homo".
A les 11 hores, Missa Solemne a l'Església Arciprestal.
A les 13 hores, mascletà a la Plaça del País Valencià.
A les 20 hores, I Trofeu "Vila de Pego" de Fútbol.
A la mateixa hora, tradicional passacarrer de la Murta.
A les 23 hores, actuació Bandes de Música.
A la 1 de la matinada castell de focs d'artifici.
Tot seguit Nit d'Albaes.

Día 2, dissabte.— A les 23 hores, en el Poliesportiu, gran ball organitzat pel M.I. Ajuntament amb les actuacions de les Orquestres "Pachinger Z" i "X son".



Imprenta ROCHER Bellreguart